

# STANDARDITE TÕLKED KOMMENTEERIMISEL

**Tõlgete kommenteerimise ja ettepanekute esitamise perioodi lõpp on 01.01.2011.**

## **EVS-EN 12817:2010**

**Vedelgaasi seadmed ja lisavarustus. Vedelgaasi mahutite mahuga kuni ja kaasaarvatud 13 m<sup>3</sup> kontroll ja ümberkvalifitseerimine**

Standard määratleb nõuded: a) paiksete vedelgaasi mahutite, 150 l kuni 13 m<sup>3</sup> kaasaarvatud ning nende lisaseadmete tavakontrollile, perioodilisele kontrollile ja ümberkvalifitseerimisele; b) tavakontrolli, perioodilise kontrolli ja ümberkvalifitseerimise tulemusena, vastavalt vajadusele, protokollide säilitamisele ja/või mahutite märgistusele. Standard ei käsitle jahutatult hoiustamist.

**Identne: EN 12817:2010**

## **EVS-EN 12819:2010**

**Vedelgaasi seadmed ja lisavarustus. Vedelgaasi mahutite, suuremad kui 13 m<sup>3</sup>, kontroll ja ümberkvalifitseerimine**

Standard määratleb nõuded: a) paiksete vedelgaasi mahutite, mahuga rohkem kui 13 m<sup>3</sup> ning nende lisaseadmete tavakontrollile, perioodilisele kontrollile ja ümberkvalifitseerimisele; b) tavakontrolli, perioodilise kontrolli ja ümberkvalifitseerimise tulemusena, vastavalt vajadusele, protokollide säilitamisele ja/või mahutite märgistusele. Standard ei käsitle jahutatult hoiustamist.

**Identne: EN 12819:2009**

## **EVS-EN 13776:2002**

**Vedelgaasi (LPG) veoanumate täitmise ja tühjendamise protseduurid**

Standard määratleb vedelgaasi (LPG) transpordiks kasutatavate veoanumate täitmise, tühjendamise ja hädaolukorras käitamise protseduurid. Standard käsitleb ka veoanumate LPG seadmete tavahoolduse protseduure. See standard rakendub veoanumatele, mis on varustatud seadmetega vastavalt standardile EN 12252. Standard ei kehti ballooni kogumitele.

**Identne: EN 13776:2002**

## **EVS-EN 14129:2004**

**Ülerõhu kaitseklapid vedelgaasi (LPG) mahutitele**

Standard määratleb konstruktsiooni ja katsetamise nõuded ülerõhu vedrukaitseklappidele ja termopaisumisklappide kasutamiseks: - paiksetel vedelgaasi (LPG) mahutitel, MÄRKUS: Mahutid võivad paikneda maapeal, maa-all või olla pinnasega kaetud. - vedelgaasi (LPG) maanteel veetavatel veoanumatel, raudteetsisternidel, konteinermahutitel või teisaldatavatel mahutitel. Standard ei käsitle tootmiskatseid. Normlisa B sätestab katsetingimused temperatuuril -40°C klappidele, mida kasutatakse äärmiselt madalate temperatuuride tingimustes. Nõuded ülerõhu kaitseklappide lisaseadmetele nagu eraldusseadmed, kollektorid, väljalasketorud on määratletud standardis prEN 14071. Nõuded paiksete mahutite ülerõhu kaitseklappide läbilaskevõimele määratleb prEN 14570. Vaata veoanumate jaoks standardit EN 12252

**Identne: EN 14129:2004**

## **EVS-EN 14351-1:2006+A1:2010**

**Aknad ja ukсед. Tootestandard, toimivusomadused. Osa 1: Aknad ja välisuksed, millele ei esitata tulepüsivus- ja/või suitsutõkestusnõudeid KONSOLIDEERITUD TEKST**

Käesolev Euroopa standard esitab akendele (kaasa arvatud katuseaknad, välistulekindlad katuseaknad ja rõduuksed), välisustele (kaasaarvatud lenglideta klaasuksed ja evakuatsiooniteede ukсед) ja koosteelementidele rakenduvad toimivuskarakteristikud, mis ei olene materjalist.

**Identne: EN 14351-1:2006+A1:2010**

## **EVS-EN 15254-5:2009**

### **Tulepüvisuskatsete tulemuste kasutusulatuse laiendamine. Mittekandvad seinad. Osa 5: Sändviit-paneelidega metallkonstruktsioonid**

Käesolev EN 15254 osa määratleb metallist sändviit-paneelidest mittekandvate sise- ja välisseinte, mida on katsetatud vastavalt standardile EN 1364-1, laiendatud kasutusulatuse reeglid, annab juhiseid ja vajadusel määratleb protseduurid teatud mõõtmete ja kontseptsiooni muutmiseks. EN 15254-5 on rakendatav standardis EN 14509 määratletud eraldiseisvatele kahelt poolt metalliga kaetud isolatsioonmaterjalist täidisega sändviit-paneelidele.

**Identne: EN 15254-5:2009**

## **EVS-EN 60079-0:2009**

### **Plahvatusohtlikud keskkonnad. Osa 0: Seadmed. Üldnõuded**

IEC 60079 käesolev osa sätestab üldnõuded plahvatusohtlikes keskkondades kasutamiseks ettenähtud elektriseadmete ja plahvatusohutust tagavate komponentide ehitusele, katsetamisele ja märgistamisele. Kui standardites, mis järgnevad käesolevale standardile, ei ole sätestatud teisiti, on käesolevale standardile vastavad elektriseadmed ette nähtud kasutamiseks ohtlikes piirkondades, milles plahvatusohtlik keskkond eksisteerib normaalsetes atmosfäärioludes, nimelt

- temperatuuril  $-20\text{ °C}$  kuni  $+60\text{ °C}$ ,
- rõhul  $80\text{ kPa}$  ( $0,8\text{ bar}$ ) kuni  $110\text{ kPa}$  ( $1,1\text{ bar}$ ) ja
- õhu normaalse hapnikusisaldusega korral, mis tavaliselt on ruumala järgi  $21\%$ .

Elektriseadmete rakendamisel muudes keskkonnaoludes tuleb järgida erikaalutlusi ja võidakse nõuda lisahinnanguid ja -katsetusi.

Kuigi ülal esitatud normaalsete atmosfääriolude MÄRKUS 1 temperatuuripiirkonnaks loetakse  $-20\text{ °C}$  kuni  $+60\text{ °C}$ , on seadmete normaalne ümbrustemperatuur, kui ei ole sätestatud ega tähistatud teisiti,  $-20\text{ °C}$  kuni  $+40\text{ °C}$ . Vt ka 5.1.1.

Seadmete projekteerimisel, mis on ette nähtud talitlemiseks MÄRKUS 2 plahvatusohtlikes keskkondades, mille atmosfääriolud erinevad ülaltooduist, võib käesolevat standardit kasutada juhendamiseks. Soovitatakse aga kasutada lisakatsetusi, mis spetsiaalselt vastavad ettenähtud atmosfäärioludele. Eriti on see tähtis kaitseviiside 'd' (plahvatusrõhukindel ümbris, IEC 60079-1) ja 'i' (sädemehutu ehitus, IEC 60079-11 või IEC 61241-11) rakendamisel.

Käesolevas standardis esitatud nõuded põhinevad elektriseadmete MÄRKUS 3 süüteohu hinnangul. result from an ignition hazard assessment made on electrical equipment. Arvesse võetakse selliseid süüteallikaid, mida peetakse antud seadmeliigile iseloomulikuks, nt kuumi pindu, mehaanilise tekkeviisiga sädemeid, termiitreaktsioone, elektrikaart ja staatilise elektrilaengu lahendust normaalses tööstuskeskkonnas.

On arvestatud, et seoses tehnika arenguga saab standardisarja IEC MÄRKUS 4 60079 nõudeid plahvatusvältimiseks täita meetodite abil, mis ei ole veel täielikult välja kujunenud. Kui tootja soovib selliseid meetodeid kasutada, võib nii käesolevat rahvusvahelist standardit kui ka standardisarja IEC 60079 muid standardeid rakendada osaliselt. Seejuures tuleb aga tootjal koostada dokumentatsioon, milles on selgelt näidatud, mil viisil standardisarja IEC 60079 nõudeid rakendatakse ja milliseid tehnilisi lisavõtteid selleks kasutatakse. Kaitseviisi jaoks, mis ei ole määratletud standardisarjas IEC 60079, kuid mida võib kasutada rahvuslikes nõuetes, on varutud tähis 'Ex s'.

Kui keskkond sisaldab või võib sisaldada samaaegselt MÄRKUS 5 plahvatusohtlikku gaasi ja süttivtolmu, tuleb mõlemat arvestada, kusjuures see võib nõuda lisakaitseviise.

Käesolev standard ei sätesta ohutusnõudeid peale nende nõuete, mis on otseselt seotud plahvatusohuga. Standard ei käsitle selliseid süüteallikaid nagu adiabaatiline kokkusurumine, lööklained, eksotermilised keemilised reaktsioonid, tolmu isesüttimine, lahtised leegid ja kuumad gaasid või vedelikud.

Standardis käsitletavate seadmete kohta tuleb teha ohuanalüüs, MÄRKUS 6 milles tehakse kindlaks seadme kõik võimalikud süüteallikad ja esitatakse meetmed, mida tuleb süttimise tõhusaks vältimiseks rakendada.

Käesolevale standardile lisanduvad ja selle nõudeid võivad mõnevõrra muuta järgmised eri kaitseviiside standardid:

- IEC 60079-1 (gaaskeskkond, plahvatusrõhukindel ümbris 'd',
- IEC 60079-2 (gaaskeskkond, surveamine 'p',
- IEC 60079-5 (gaaskeskkond, pulbertäide 'q',
- IEC 60079-6 (gaaskeskkond, õlitäide 'o',
- IEC 60079-7 (gaaskeskkond, plahvatust takistav ehitus 'e',
- IEC 60079-11 (gaaskeskkond, sädemeohutu ehitus 'i',
- IEC 60079-15 (gaaskeskkond, plahvatuskaitseviis 'n',
- IEC 60079-18 (gaas- ja tolmkeskkond, valutäide 'm',
- IEC 61241-1 (tolmkeskkond, tolmsüttimisvastane kaitseviis 'tD',
- IEC 61241-2 (IEC 61241-4) (tolmkeskkond, surveamine 'pD',
- IEC 61241-11 (tolmkeskkond, sädemeohutu ehitus 'iD'.

Endised IEC 61241-18 (valutäide 'mD') nõuded on viidud MÄRKUS 7 standardisse IEC 60079-18. Käesolevale standardile lisanduvad ja selle nõudeid võivad mõnevõrra muuta järgmised seadmestandardid:

IEC 60079-25. Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 25: Intrinsically safe systems

IEC 60079-26. Explosive atmospheres – Part 26: Equipment with equipment protection level (EPL)

Ga

IEC 60079-28. Explosive atmospheres – Part 28: Protection of equipment and transmission systems using optical radiation

IEC 62013-1. Caplights for use in mines susceptible to firedamp – Part 1: General requirements – Construction and testing in relation to the risk of explosion

IEC 60079-30-1. Explosive atmospheres – Part 30-1: Electrical resistance trace heating – General and testing requirements.

Käesolevat standardit ega ülalnimetatud lisastandardeid ei saa rakendada järgmiste seadmete ehituse kohta:

- mesitsiinilised elektriaparaadid,
- tulirelvasütikud,
- tulirelvasütikute katsetusseadmed,
- tulirelvaahelad.

**Identne: IEC 60079-0:2007, EN 60079-0:2009**

### **EVS-EN ISO 10211:2008**

#### **Külmasillad hoones. Soojusvood ja pinnatemperatuurid. Üldised arvutusmeetodid.**

Käesolevas rahvusvahelises standardis tuuakse välja määratlused külmasilla kolme- ja kahemõõtmelisele geomeetrilisele mudelile, mida kasutatakse selleks, et arvutada: - soojusvoolu, mille põhjal hinnata hoone või selle osaga seonduvat üldist soojuskadu; - tarindi sisepinna minimaalset temperatuure niiskusprobleemide (veeauru kondensaat, hallituse tekkerisk) ohu hindamiseks. Standardi määratlused hõlmavad arvutusmudeli geomeetrilisi ääritingimusi ja alljaotusi ning kasutatavaid soojuslikke suurusid ja nende omavahelisi seoseid. Käesoleva rahvusvahelise standardi koostamisel on lähtunud järgmistest eeldustest: - materjalomadused ja muud suurused ei ole temperatuurist sõltuvad; - piirdetarindis puuduvad soojusallikad. Käesolevat rahvusvahelist standardit on muu hulgas võimalik kasutada joon- ja punkt-soojuslevi ja pinnatemperatuurindeksite tuletamiseks.

**Identne: ISO 10211:2007, EN ISO 10211:2007**

### **EVS-EN ISO 14731:2006**

#### **Keevitustööde koordineerimine. Ülesanded ja kohustused**

This International Standard identifies the quality-related responsibilities and tasks included in the coordination of welding-related activities. In any manufacturing organization, welding coordination

can be undertaken by one or a number of persons. Welding coordination requirements can be specified by a manufacturer, a contract or an application standard.

**Identne: ISO 14731:2006, EN ISO 14731:2006**

#### **EVS-EN ISO 6946:2008**

##### **Hoonete komponendid ja hoonekonstruktsioonid. Soojustakistus ja soojusjuhtivus. Arvutusmeetod**

Käesolev rahvusvaheline standard esitab meetodi hoone konstruktsioonide ja komponentide soojustakistuse ja soojusjuhtivuse arvutamiseks. Selle standardi käsitlusalas ei kuulu ukсед, aknad ja muud klaasipinnad, rippfassaadid ning komponendid, mille läbi toimub soojusülekanne pinnasesse, või komponendid, mis on projekteeritud õhku läbilaskvateks. Arvutusmeetod põhineb materjalide ja toodete arvutuslikul soojuseri juhtivusel või soojustakistusel nende materjalide ja toodete asjakohase kasutamise puhul.

Meetodit saab kasutada selliste komponentide ja konstruktsioonide puhul, mis koosnevad soojuslikult homogeenestest kihtidest (mis võivad sisaldada õhkvahesid). Käesolev rahvusvaheline standard annab ka ligikaudse meetodi, mida võib kasutada soojuslikult mittehomogeensete kihtide puhul, kaasa arvatud metallkinnitite mõju, mille leidmiseks kasutatakse lisas D toodud parandustegurit. Muud juhud, kus tegemist on soojustuses paikneva metallkülmasillaga, jäävad käesoleva rahvusvahelise standardi käsitlusalast välja.

**Identne: ISO 6946:2007, EN ISO 6946:2007**

#### **prEVS-ISO 10137**

##### **Konstruktsioonide projekteerimise alused. Hoonete ja kõnniteede kasutuskõlblikkus vibratsioonide seisukohalt**

Käesolev rahvusvaheline standard annab soovitusel hoonete ja kõnniteede kasutuskõlblikkuse hindamiseks vibratsioonide mõjumisel hoonetele ja kõnniteedele hoonete sees või hoonetega väljaspoolt seotuna. See katab kolme vibratsioonide vastuvõtjat: a) inimeste viibimine hoonetes ja kõnniteedel; b) hoone sisustus; c) hoonekonstruktsioonid. See ei sisalda liiklusvahendeid kandvaid sildu, isegi kui need on seotud jalakäijate liiklusega, ega vundamente või seadmete toekonstruktsioone. Käesoleva rahvusvahelise standardi tarbeks eeldatakse, et ehituskonstruktsiooni vastupanu koormustele oleneb viimastest lineaarselt. See tähendab, et konstruktsioon ei voola ega varise ning pole oluliste mittelineaarsete mõjurite subjektiks.

**Identne: ISO 10137:2007**